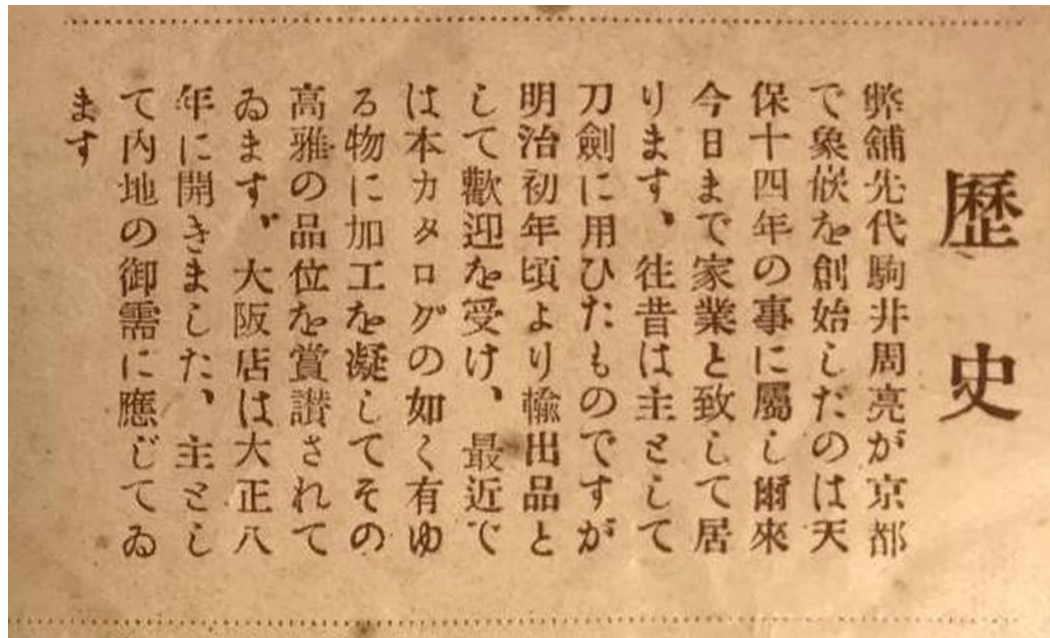


The Japanese description is [from right to left, top to bottom - pre-WWII style]:



弊舗先代駒井周亮が京都で象嵌な創始したのは天保十四年の事に属し爾來今日まで家業と致じて居ります。往昔は主さじて刀剣に用ひたものですが明治初年頃より楡出品として歓迎を受け、最近では本カタログの如く有ゆる物に加工を凝じてその高雅の品位な賞讃されてゐます。大阪店は大正八年に開きました。主さじて内地の御需に應じてゐます。

It was in the 14th year of Tenpo (1842) that our predecessor, Shusuke Komai, started the inlaying in Kyoto, and it has been a family business ever since. In the old days, it was mainly used for swords, but since around the beginning of the Meiji era, it has been accepted as a decoration, and recently, it has been elaborately processed into various items, as shown in this catalog. The Osaka store, which has been praised for its elegance and dignity, opened in 1919, mainly to meet the needs of the mainland.